


# FACOM ELEC

			<ul style="list-style-type: none"><li>■ Presse hydraulique de sertissage sur batterie rechargeable</li><li>■ Hydraulic crimping press on rechargeable battery</li><li>■ Hydraulische Bördelzange mit aufladbarer Batterie</li><li>■ Hydraulische felpers op oplaadbare batterij</li><li>■ Prensa hidráulica de engatillar en batería recargable</li></ul>

Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucción

**NU-985932/99**

**Caractéristiques**  
**Specifications**  
**Kenndaten**  
**Kenmerken**  
**Características**

		<b>Force</b> Capacity Kraft Kracht Fuerza	<b>Course</b> Stroke Hub Slag Carrera	<b>Tête rotative</b> Rotary head Schwenkbarer Kopf Draaikop Cabezal rotativo	<b>Clapet de sécurité</b> Safety valve Sicherheits-ventil Veiligheidsklep Válvula de seguridad
<b>3,100 kg</b>	<b>305 mm</b>	<b>55 kN</b>	<b>13 mm</b>	<b>180°</b>	Clic audible Audible click Hörbarer Klick Hoorbare klik Hasta el clic



**CU NFC 20130 4 - 185 mm<sup>2</sup>**

4 - 35 mm<sup>2</sup> : 1 x  
50 - 185 mm<sup>2</sup> : 2 x

Sertissage/Crimping/Bördelung  
Felsen/Engatillado

**AL EDF**  
**E 54 - E 215**



**985932**

**985904**

**985906**



**Utilisation**  
**Use**  
**Bedienung**  
**Gebruik**  
**Utilización**



**Entretien  
Maintenance  
Wartung  
Onderhoud  
Mantenimiento**

■ Il est conseillé de tenir l'outil à l'écart de toutes poussières ou milieux agressifs, afin d'éviter des problèmes de dysfonctionnement. L'outil doit être manipulé avec précaution et rangé dans son coffret après chaque utilisation.

■ It is advisable to keep the tool clear of any aggressive dust or environments so as to avoid any problems of malfunctioning. Handle the tool with care and store it in its box after each use.

■ Das Werkzeug ist vor Staub und aggressiven Medien zu schützen, um Probleme und Funktionsstörungen zu vermeiden. Das Werkzeug ist mit Vorsicht zu handhaben und nach jeder Verwendung in seinem Koffer unterzubringen.

■ Het is aangeraden het werktuig uit de buurt van stof en agressieve invloeden te houden om iedere eventuele storing te vermijden. Het werktuig moet met grote voorzichtigheid behandeld worden. Het moet na gebruik in de koffer worden opgeborgen.

■ Se recomienda mantener la herramienta protegida del polvo y de los medios agresivos para evitar problemas de mal funcionamiento. La herramienta debe manipularse con precaución.

■ Guardarla en su caja después de utilizarla.

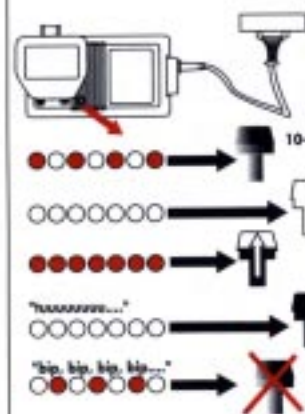
■ **Recharge de la batterie**  
Autonomie de 70 à 100 cycles, selon le type de câble.  
Mettre la batterie à recharger dans le chargeur (détrompeur de position), brancher le chargeur sur secteur 230V, les indications lumineuses suivantes apparaissent :

■ **Battery recharge.**  
Self-sufficiency between 70 and 100 cycles depending on the type of cable.  
Put the battery to be recharged in the charger (position polarizer) and connect the charger to the 230 V mains power; the following lighted indications then appear:

■ **Aufladen der Batterie**  
Autonomie für 70 bis 100 Arbeitsspiele je nach Typ des Kabels.  
Die zu ladende Batterie in das Ladegerät einlegen (Vorrichtung zur Gewährleistung der richtigen Lage) und das Ladegerät an das Netz (230 V) anschließen. Folgende Anzeigen sind möglich :

■ **Laden van de batterij**  
Autonomie : 70 tot 100 cycli naar gelang het kabeltype.  
De op te laden batterij plaatsen in de lader (met de veiligheidsvoorziening in de juiste stand), de lader op een stroomnet van 230 V aansluiten, de volgende lampjes gaan branden :

■ **Carga de la batería**  
Autonomia de 70 a 100 ciclos según el tipo de cable.  
Poner la batería que se va a cargar en el cargador (guía de posición) y conectar el cargador a la red 230 V; aparecerán las siguientes indicaciones : luminosas :



→ La recharge commencera la batterie refroidie - Recharging will begin when the battery has cooled - Das Laden beginnt, sobald die Batterie abgekühlt ist - Het laden zal starten als de batterij afgekoeld is - La carga se iniciará cuando la batería está fría

→ Prêt à charger - Ready to charge - Ladefähigkeit - Klar om te laden - Lista para carga

→ En cours de recharge - Recharging in progress - Der Ladevorgang läuft - Wordt geladen - En curso de carga

→ Recharge terminée (tonalité de 5") - Recharging over (5 second tone) - Das Laden ist beendet (Signalton mit einer Dauer von 5 Sekunden) - Laden beëindigd (geluidsignaal 5") - Carga terminada (tono de 5")

→ Fonctionnement défectueux de la batterie (tonalité de 20") - Battery operation defective (20 second tone) - Batterie schadhaft (Signalton mit einer Dauer von 20 Sekunden) - Batterij defect (geluidsignaal 20") - Funcionamiento defectuoso de la batería (tono de 20")

■ Laisser reposer le chargeur 15' après chaque charge. En cas de sertissage interrompu par une batterie déchargée, changer de batterie et terminer le sertissage sans revenir en arrière.

■ Leave the charges to stand for 15 minutes after each charge. When crimping is interrupted because of the discharged battery, change the battery and complete crimping without starting over again.

■ Das Ladegerät nach jedem Laden 15 Minuten ruhen lassen. Sollte das Bördeln durch eine entladenen Batterie unterbrochen worden sein, ist die Batterie auszuwechseln und das Bördeln zu beenden, ohne daß der Arbeitsgang erneut begonnen werden müßte.

■ De lader 15' laten rusten na het laden. In het geval het felsen moet worden onderbroken wegens een lege batterij, een andere batterij aanbrengen en het felscyclus beëindigen, niet opnieuw van voren beginnen.

■ Dejar reposar el cargador 15' después de cada carga. En caso de que se interrumpa un engatillado por una batería descargada, cargarla y terminar el engatillado sin volver atrás.

■ **Matrices sertissage hexagonal - Norme NFC20130**

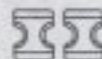
■ **Hexagonal crimping dies - Standard NFC20130**

■ **Matrizen für das sechskantiges Bördeln - Norm NFC20130**

■ **Zeshoekige felsmatrijzen - Norm NFC20130**

■ **Matrices de engatillado hexagonal - Norma NFC20130**

**FACOM**



986087	6 - 35 mm <sup>2</sup>
986088	10 - 50 mm <sup>2</sup>
986089	16 - 70 mm <sup>2</sup>
986090	25 - 95 mm <sup>2</sup>
986091	4 - 120 mm <sup>2</sup>
986092	150 mm <sup>2</sup>
986093	185 mm <sup>2</sup>

**Pour votre sécurité  
For your own safety  
Zur eigenen Sicherheit  
Voor uw veiligheid  
Para su propia seguridad**



■ Les produits à la marque FACOM ELEC ne sont pas destinés aux travaux sous tension. Pour ces travaux, se référer au programme FACOM ISOLE 1000 V - Norme EN60900

■ FACOM ELEC branded products are not intended for working on live components. For this type of application, refer to the FACOM 1000 V insulated range; Standard EN60900

■ Die Werkzeuge der Sparte FACOM ELEC sind für Arbeiten unter Spannung nicht geeignet. Bei Arbeiten unter Spannung empfiehlt sich das Programm FACOM-1000V ISOLIERT / Norm EN60900

■ De producten onder de merknaam FACOM ELEC uitgebracht, zijn niet bestemd voor het werken bij een spanningsbron. Hiervoor is geschikt het programma FACOM 1000V, norm EN60900.

■ Los productos de la marca FACOM ELEC no están destinados a trabajos con voltaje. Para esos trabajos, véase el programa FACOM ISOLE 1000 V - Norma EN60900